A/441+

Пункт 62 повестки дня*: Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса

СОДЕРЖАНИЕ

Обозначение документа	Наименование документа	Стр.
A/9917	Доклад Третьего комитета	1
Решение, принятое Генеральной Ассамблеей	4
Перечень документов	4

* Прения по данному пункту повестки дня см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Третий комитет, 2092, 2095, 2097 и 2103-е заседания; и там же, Пленарные заседания, 2311-е заседание.*

ДОКУМЕНТ A/9917

Доклад Третьего комитета

[Подлинный текст на английском языке]
[6 декабря 1974 года]

I. Введение

1. На своем 2237-м пленарном заседании 21 сентября 1974 года Генеральная Ассамблея передала Третьему комитету на рассмотрение пункт 62 повестки дня, озаглавленный «Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса».

2. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 2092, 2095, 2097 и 2103-м заседаниях 18, 21, 22 и 29 ноября 1974 года. В кратких отчетах об этих заседаниях содержатся мнения, высказанные представителями государств-членов по этому пункту.

3. Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о национальной и международной деятельности в области социальных показателей (A/9794), представленный во исполнение резолюции 1841 (LVI) Экономического и Социального Совета от 15 мая 1974 года, в которой Совет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии промежуточный доклад об исследовании национальной и международной деятельности в области социальных показателей, подлежащий представлению Комиссии социального развития на ее двадцать четвертой сессии, Комитету по планированию развития на его одиннадцатой сессии и Комитету по обзору и оценке на его третьей сессии; настоящий доклад подлежит рас-

смотрению Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят восьмой сессии. На рассмотрении Комитета также находился соответствующий раздел доклада Совета (A/9603, глава V, раздел A.1).

4. Помощник Директора Центра планирования, проектировок и политики в целях развития по вопросам развития людских ресурсов представил этот пункт повестки дня на 2092-м заседании Комитета.

II. Рассмотрение проектов резолюций

Проект резолюции A/C.3/L.2134

5. На 2097-м заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии представил проект резолюции (A/C.3/L.2134), в котором говорится следующее:

«Генеральная Ассамблея,

считая, что доклады, представление которых предусмотрено в резолюциях 1746 (LIV) и 1841 (LVI) Экономического и Социального Совета, находятся в процессе подготовки и будут рассмотрены Комиссией социального развития на ее двадцать четвертой сессии в январе 1975 года,

ссылаясь на свою резолюцию 2771 (XXVI), предусматривающую подготовку доклада о мировом социальном положении, который будет

обсуждаться на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи,

учитывая, что национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса является важным компонентом мирового социального положения и будет включен в доклад Генерального секретаря по этому вопросу,

постановляет отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса», до своей тридцатой сессии, причем этот пункт будет рассматриваться как часть пункта, озаглавленного «Мировое социальное положение».

6. На своем 2103-м заседании Третий комитет рассмотрел поправку (А/С.3/L.2138) к проекту резолюции А/С.3/L.2134, авторами которой были Алжир, Перу и Югославия. В поправке предлагалось заменить пункт постановляющей части текстом следующего содержания:

«постановляет рассмотреть на своей тридцатой сессии пункт, озаглавленный «Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса».

7. На том же заседании представитель Соединенного Королевства снял проект резолюции А/С.3/L.2134.

Проект резолюции А/С.3/L.2135

8. На 2097-м заседании представитель Чехословакии представил проект резолюции (А/С.3/L.2135), авторами которого были Германская Демократическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия. Текст этого проекта гласит:

«Генеральная Ассамблея,

(Текст первого — шестого пунктов преамбулы тот же, что и текст проекта резолюции А/С.3/L.2135/Rev.1)

подтверждая, что каждая страна имеет суверенное право принимать экономическую и социальную систему, которую она считает целесообразной для своего собственного развития,

разделяя озабоченность многих стран в связи с недостаточными темпами их экономического и социального развития,

1. *подчеркивает* важность коренных внутренних демократических социальных и экономических преобразований, направленных на защиту национальной независимости и обеспечение быстрого улучшения благосостояния населения;

2. *подтверждает* право каждого государства на национализацию для осуществления коренных социальных и экономических преобразований для целей социального прогресса;

3. *рекомендует* принять на всех уровнях меры в целях обеспечения более активного участия всего населения в подготовке и осуществлении политики и программ в области экономического и социального развития, направленных на достижение социального и экономического прогресса, с учетом опыта различных стран в этой области;

4. *просит* Генерального секретаря и Программу развития Организации Объединенных Наций проводить в рамках программы консультативных услуг межрегиональные и региональные семинары для изучения национального опыта развивающихся и развитых стран в осуществлении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса;

5. *рекомендует* региональным экономическим комиссиям рассмотреть этот вопрос на своих сессиях;

6. *одобряет меры*, принятые Экономическим и Социальным Советом в отношении просьбы в адрес Комиссии социального развития продолжать изучение национального опыта в осуществлении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса;

7. *просит* Генерального секретаря уделить соответствующее внимание национальному опыту в достижении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса в его докладах о мировом социальном положении».

9. На 2103-м заседании представитель Чехословакии представил пересмотренный проект резолюции (А/С.3/L.2135/Rev.1), авторами которого были Германская Демократическая Республика, Куба, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия. Текст этого проекта гласит:

(Тот же текст, что и текст проекта резолюции, содержащегося ниже, в пункте 13, за исключением пункта 5 постановляющей части, в котором говорится следующее:

«рекомендует принять на всех уровнях меры в целях обеспечения более активного участия всего населения в подготовке и осуществлении политики и программ в области экономического и социального развития, направленных на достижение социального и экономического прогресса, с учетом опыта различных стран в этой области»).

10. На том же заседании авторы проекта резолюции А/С.3/L.2135/Rev.1 согласились с пред-

ложением, внесенным в устной форме представителем Марокко, о том, чтобы в пункте 5 постановляющей части заменить слово «различных» словом «всех».

11. На том же заседании были внесены следующие предложения в устной форме:

a) представитель Федеративной Республики Германии внес устную поправку, предлагающую исключить слово «сосуществование» в четвертом пункте преамбулы;

b) представитель Марокко просил провести раздельное голосование по пункту 6 постановляющей части;

c) представитель Соединенного Королевства просил провести раздельное голосование по словам «подготовить всеобъемлющий доклад о национальном опыте в достижении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса для тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи и», содержащимся в пункте 9 постановляющей части;

d) представитель Соединенного Королевства внес устную поправку, предлагающую опустить слова «отдельного пункта повестки дня» в пункте 10 постановляющей части и заменить их словами «часть пункта, озаглавленного „Мировое социальное положение“».

12. Комитет провел голосование по проекту резолюции A/C.3/L.2135/Rev.1 с устными поправками, а также по устным поправкам к нему (см. пункт 11 *a* и *d*, выше). Результаты голосования следующие:

a) устная поправка к четвертому пункту преамбулы была отклонена 43 голосами против 25 при 32 воздержавшихся;

b) пункт 6 постановляющей части был сохранен 59 голосами против 5 при 34 воздержавшихся;

c) пункт 9 постановляющей части был сохранен 64 голосами против 14 при 23 воздержавшихся;

d) устная поправка к пункту 10 постановляющей части была отклонена 45 голосами против 27 при 30 воздержавшихся;

e) проект резолюции A/C.3/L.2135/Rev.1 в целом с устными поправками был принят 85 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт 13, ниже).

Рекомендация Третьего комитета

13. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса

Генеральная Ассамблея,

отмечая резолюции 1581 A (L) от 21 мая 1971 года и 1667 (LII) от 1 июня 1972 года Экономического и Социального Совета, в которых Совет придает большое значение осуществлению соответствующих коренных структурных социально-экономических преобразований в странах для достижения социального прогресса и развития и в этих целях считает целесообразным изучить опыт различных стран в этой области,

учитывая резолюцию 1746 (LIV) Экономического и Социального Совета от 16 мая 1973 года, в которой Совет указывал, что укрепление национальной независимости и достижение конечных целей социального прогресса зависит главным образом от внутренних коренных социальных преобразований в целях укрепления национальной независимости, достижения демократизации общества и улучшения социальных и экономических структур и от подтверждения принципа неприемлемости вмешательства извне в любых формах, включая вмешательство транснациональных корпораций.

отмечая доклад Генерального секретаря¹, подготовленный на основе ответов правительства за его вопросник о национальном опыте в достижении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса,

будучи убеждена в том, что мирное сосуществование и дружественное сотрудничество между государствами должны содействовать созданию условий для экономического и социального прогресса,

принимая во внимание важность осуществления принципов, целей и способов достижения социального прогресса, рекомендованных в Декларации социального прогресса и развития²,

напоминая о том, что в Декларации социального прогресса и развития рекомендуется, чтобы страны содействовали основанному на демократических принципах социальным и организационным реформам и преобразованиям,

разделяя озабоченность многих стран в связи с недостаточными темпами их экономического и социального развития,

1. *подтверждает*, что каждое государство имеет суверенное право принимать экономическую и социальную систему, которую оно считает целесообразной для своего собственного развития;

2. *подчеркивает* важность внутренних демократических социальных и экономических преоб-

¹ E/CN.5/478 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2, Add.2 и Add.2/Corr.1, Add.3 и Add.3/Corr.1, Add.4.

² Резолюция 2542 (XXIV) Генеральной Ассамблеи.

разований, направленных на защиту национальной независимости и обеспечение быстрого улучшения благосостояния населения;

3. *подтверждает* важность права каждого государства осуществлять свой постоянный суверенитет над всеми своими богатствами, природными ресурсами и экономической деятельностью в целях достижения экономического и социального прогресса;

4. *подтверждает* далее право каждого государства осуществлять социальные и экономические преобразования в целях социального прогресса, включая национализацию, а также право принимать все соответствующие меры в связи с деятельностью транснациональных корпораций, которую оно считает наносящей ущерб достижению экономического и социального прогресса;

5. *рекомендует* принять на всех уровнях меры в целях обеспечения более активного участия всего населения в подготовке и осуществлении политики и программ в области экономического и социального развития, направленных на достижение социального и экономического прогресса, с учетом опыта всех стран в этой области;

6. *просит* Генерального секретаря и Программу развития Организации Объединенных Наций проводить в рамках программы консультативных услуг межрегиональные и региональные семинары

для изучения национального опыта развивающихся и развитых стран в осуществлении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса;

7. *рекомендует* региональным экономическим комиссиям рассмотреть этот вопрос на своих сессиях;

8. *одобряет* решение, принятое Экономическим и Социальным Советом, в котором Комиссии социального развития предлагается продолжать изучение национального опыта в осуществлении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса³;

9. *просит* Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад о национальном опыте в достижении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии и уделять должное внимание этому вопросу в своих докладах о мировом социальном положении;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцатой сессии пункт, озаглавленный «Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса».

³ Резолюция 1746 (LIV) Экономического и Социального Совета.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

На своем 2311-м пленарном заседании 10 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея до проведения голосования по проекту резолюции, представленному Третьим комитетом (А/9917, пункт 13), приняла устную поправку, представленную Марокко, в которой предлагается добавить слова «без ущерба программам действий, подготовленным для развивающихся стран» в конце пункта 6 постановляющей части. Затем Генеральная Ассамблея 110 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, приняла проект резолюции с поправками путем голосования, заносимого в отчет заседания. Окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31, резолюция 3273 (XXIX)*.

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Примечание. Этот перечень включает документы, которые упоминались при рассмотрении пункта 62 повестки дня, но не приводятся в настоящем выпуске.

Обозначение документа	Наименование документа или его описание	Примечания и ссылки
A/9603	Доклад Экономического и Социального Совета о работе его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий	Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 3
A/9794	Доклад Генерального секретаря	Отпечатан на mimeографе
A/C.3/L.2134	Проект резолюции	Список авторов и текст см. документ A/9917, пункт 5. См. также пункт 7
A/C.3/L.2135	Проект резолюции	То же, пункт 8
A/C.3/L.2135/Rev.1	Пересмотренный проект резолюции	То же, пункты 9 и 13
A/C.3/L.2138	Поправка к проекту резолюции A/C.3/L.2134	То же, пункт 6
A/CN.5/478 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2, Add.2 и Add.2/Corr.1, и Add.3 и Add.3/Corr.1 и Add.4	Национальный опыт в достижении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса: доклад Генерального секретаря, сопровождающий ответы правительства на его вопросник по этой теме	Отпечатан на mimeографе